

Johann Sebastian
BACH

TWENTY THREE EASY PIECES

edited by
Bruno Mugellini

FOR PIANO

K 03086



PREFAZIONE

La presente raccolta di pezzi di Giovanni Sebastiano Bach ha lo scopo d'iniziare l'allievo allo studio delle opere del sommo compositore.

I 12 *Piccoli preludi* (ai quali seguivano gli altri sei) che sino ad oggi si facevano studiare in ogni scuola, come i lavori più facili di Bach, contenevano alcune composizioni di una difficoltà molto superiore a quella delle stesse *Invenzioni a due voci* cui dovevano precedere. Ho perciò pensato di togliere i pezzi troppo difficili, riunire e riordinare quelli più facili che si trovano nelle due serie di piccoli preludi e aggiungere alcune altre composizioni scelte dalle numerose opere di Bach.

Il mio scopo è stato quello di preparare l'allievo allo stile più difficile, più contrappuntistico del grande maestro; a quello stile nel quale tutte le parti hanno la medesima importanza e che, cominciando colle *Invenzioni*, arriva al *Clavicembalo ben temperato*. Per principiare da un grado facilissimo, ho scelto i primi pezzi che compongono la presente

PRÉFACE

Ce recueil de morceaux de J. S. Bach a pour but d'initier l'élève à l'étude des œuvres de ce grand compositeur.

Les 12 Petits préludes (auxquels faisaient suite les six autres) que l'on étudiait jusqu'à présent dans tous les Conservatoires en les considérant comme les œuvres les plus faciles de Bach, contenaient quelques morceaux d'une difficulté bien supérieure à celle des Inventions à deux voix que ces Préludes devaient précéder. C'est pourquoi nous avons décidé de laisser de côté les morceaux trop difficiles, de réunir et d'ordonner les plus faciles qui se trouvent dans les deux séries des petits préludes et d'y ajouter quelques autres compositions choisies parmi les œuvres nombreuses de Bach.

Notre but a été de préparer l'élève au style plus difficile, plus contrepointiste de ce grand Maître, à ce style dont toutes les parties ont une importance égale et qui, partant des Inventions, aboutit au Clavecin bien tempéré. Afin de

PREFACE

This selection of pieces by J. S. Bach aims at initiating the pupil in the study of the works of this great composer.

The 12 *Short preludes* (followed by the six others) that have been practised till nowadays in every Music School because they were acknowledged to be the easiest among Bach's productions, contained however some pieces the difficulty of which exceeded those met with in the *Inventions for two voices*, that were to follow them. So I have made up my mind entirely to leave aside the pieces that are too difficult and to gather and dispose the easiest ones, taken from the two series of the *Short Preludes*, adding to them some selected compositions chosen among the many works of Bach.

The end I am pursuing is to prepare the student for the harder and more contrapuntal style of this great Master; that style which is of equal importance in every single part and which beginning with the *Inventions* ends with *The Well tempered Harpsi-*

raccolta fra quelli in cui generalmente la parte del basso non fa che accompagnare la parte acuta, la quale ha essa sola tutto l'interesse melodico. Ho in séguito gradatamente introdotto altri pezzi nei quali comincia ad apparire lo stile così detto *ad imitazione*, che si sviluppa a mano a mano sino alla fine della raccolta, la quale si chiude con una Fughetta a due parti.

Ho stabilita la classificazione dei pezzi non solo in rapporto al loro meccanismo, ma più specialmente a seconda della maggiore importanza musicale della composizione, giacchè per i giovani allievi la difficoltà di riuscire a comprendere le relazioni melodiche fra le parti e saperle rendere per mezzo dell'esecuzione, è di gran lunga maggiore a quelle difficoltà che sono motivate da sole ragioni di tecnicismo.

Sono certo che, così iniziato, l'allievo si troverà in grado di intraprendere senza molta fatica lo studio delle *Invenzioni a due voci*; le quali, sebbene di un tecnicismo elementare, hanno una tale ricchezza di contrapunto da non potere essere assolutamente eseguite con perfezione senza una adeguata preparazione, che voglio augurarmi possa ottenersi con lo studio della presente raccolta.

Parecchie e sostanziali diffe-

commencer par le degré le plus facile nous avons choisi les premiers morceaux de ce recueil parmi ceux où la basse ne fait, généralement, qu'accompagner les notes aiguës qui possèdent à elles seules tout l'intérêt mélodique. Ensuite nous avons introduit par degrés d'autres morceaux dans lesquels le style d'imitation se développe graduellement à travers tout ce recueil que termine une Petite Fugue à deux parties.

Pour classer ces morceaux nous nous sommes basés non seulement sur les difficultés de mécanisme, mais avant tout sur la plus ou moins grande importance musicale de la composition, puisqu'il est bien plus difficile pour de jeunes élèves de comprendre les relations mélodiques existant entre les différentes parties et de savoir les rendre dans l'exécution que de surmonter uniquement des difficultés techniques.

Nous sommes certains qu'après avoir été initié de la sorte l'élève sera à même d'entreprendre, sans trop de difficulté, l'étude des Inventions à deux voix qui, tout en étant élémentaires pour ce qui concerne la technique, possèdent une telle richesse contrepointiste qu'on ne peut arriver à les exécuter à la perfection sans une préparation ad hoc que l'on obtiendra, nous osons l'espérer, par l'étude de ce recueil.

On trouvera bien des différences

chord. In order to begin with the least possible difficulties I have selected the first pieces of this collection among those in which the bass is generally used only as an accompaniment whilst the high note keeps alone the whole melodic interest. Then I have introduced by degrees some other pieces in which the so-called *imitation style* gradually enters into action, developing itself through this entire collection which ends in a Short Fugue for two parts.

In classing these pieces I have not only thought of the difficulties of mechanism, but also and especially of the musical importance of every single piece, it being far more difficult for beginners to understand the melodic relationship existing between the different parts, than the technical difficulties to be overcome.

I feel quite sure that after this initiation the pupil will be able to begin, with less difficulty, the study of the *Inventions for two voices*, which, though being elementary as to regards technique, possess such a contrapuntal wealth, it is impossible to execute them perfectly well without the adequate preparation I hope this collection may afford.

Many differences may be found

renze si troveranno fra questa edizione e le altre che già vennero pubblicate; mia cura massima fu che i pezzi raccolti nel presente volume fossero scrupolosamente fedeli all'edizione originale e fu mia mèta il ricondurre alla genuina edizione brani che riconobbi essere stati più o meno alterati,

Circa gli abbellimenti, materia sì vasta, incerta e difficile, conoscendo per pratica quali ingegnose (!) interpretazioni vengano ad essi date da alcuni, mi sono deciso di scriverli per disteso come commento continuo al testo, nel quale volli serbati i segni originali di Bach, acciocchè l'allievo possa imparare contemporaneamente a conoscere il segno ed apprenderne il significato.

BRUNO MUGELLINI

fondamentales entre cette édition-ci et celles antérieures, car nous avons mis le plus grand soin à rester fidèles, dans ce recueil, à l'édition originale, ramenant à leur texte primitif des morceaux qui, d'après nos observations, avaient été plus ou moins altérés.

Quant aux ornements qui forment une matière si vaste, imprécise et hérissée de difficultés, sachant par expérience que l'interprétation qu'en donnent la plupart des exécutants est très arbitraire, nous nous sommes décidés à les transcrire en entier sous forme de commentaire du texte et nous avons tenu à garder religieusement les signes qui se trouvent dans l'original de Bach, afin que l'élève puisse apprendre en même temps à connaître le signe et son interprétation exacte.

comparing the present edition with the previous ones, owing to the fact that I have put all my care to remain faithful to the original edition, bringing back several pieces to their primitive text which, as I have noticed, had been abandoned.

As for the embellishments that form a material so boundless, vague and full of difficulties, knowing by experience that most people give them quite a fantastical interpretation, I have written them out entirely in shape of a commentary on the text, maintaining closely the signs to be found in Bach's original composition, so that the student may learn both to discern the sign and its true interpretation.

